



الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA

يُؤْتِي بَرَكَاتِي إِسْلَامُهُمْ أَنْتَابُهُمْ بِعَشِيَّتِنَا مَلَيْسِيَّتِنَا

الكتابة الأكاديمية لطلبة برامج اللغة العربية في الجامعات الماليزية

ACADEMIC WRITING FOR PROGRAMMES OF ARABIC LANGUAGE IN MALAYSIAN UNIVERSITIES

تقديم الأستاذ الدكتور عاصم شحادة علي

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها- كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية

بتاريخ: 20 يناير 2023م، الجمعة

الوقت: التاسعة صباحاً - الحادية عشرة ونصف صباحاً

المكان: شعبة لغة القرآن-مركز اللغات والتنمية العلمية للإعداد الجامعي

الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

مقدمة

◦ المدخل إلى الكتابة الأكاديمية

◦ أمور مهمة عند البدء بالكتابة الأكاديمية

◦ القارئ- الهدف- التنظيم - العرض

◦ أولاً- القارئ أو المستمع: استحضار التوقعات والمقدمات المعرفية.

◦ ثانياً- الهدف والاستراتيجية: حيث يرتبطان ببعضهما، إذا كان القارئ

قليل المعرفة بالموضوع وأقل من الكاتب فهذا كتاب مقرر دراسي،

أما العكس فإن هذا يعني أن الكاتب أراد من كتابه هذا أن يعرض

الموضوع ليُلم به القارئ من خبرة الكاتب.

◦ John M. Swalu and Christine B. Faek, 2007. Academic Writing For

Graduate Task

تكملة

▶ **ثالثاً- التنظيم.**

- ▶ اللغة: كيف يتم التعبير عن الحدث في اللغة العربية؟
- ▶ هناك عبارات لا بد من استعمالها للتعبير عن الحدث، ومنها: على الرغم من/ من هنا/ بسبب ذلك/ بالمقابل/ انظر إلى/
- ▶ الروابط: حيث ثم روابط لا بد من استعمالها في العربية ومنها: يسعى إلى/ يدور حول/ يستقوي بـ/ ارتكز إلى/ يهتم بـ/ على العكس/ مثلاً/ حقيقية؟ هذا الأمر..
- ▶ تأتي بكلمة مرادفة لـ (هذا الأمر).. مثال: وفقا لدراسات حديثة فإن هناك نسبة كبيرة من الفئات العمرية من الشباب يدخنون.. وهذا الأمر/ وهذه المشكلة/ وهذه القضية.....

تكملة

- ▶ تلخيص الكلمات.. ومثال ذلك:
- ▶ كان للفياضانات تأثير كبير في الاقتصاد المحلي، ولذلك تركز الدول بعد الفيضان على تحسين الدخل الاقتصادي والربح والخسارة،
- ▶ وهذا سوف يعبر عن الربح والخسارة
- ▶ وهذا التوسع في الربح
- ▶ وهذا التوسع في التركيز على.....
- ▶ وهذا التوسع في التركيز على.....
- ▶ **رابعاً- العرض:** وهذا له علاقة بالأخطاء التي يقع فيها المعلم وفي كتابة البحث كالأخطاء الإملائية والنحوية والفنية..المراجعة الدقيقة للبحث فنيا وطباعة

Azlina Murad Sani. 2016. **Academic Writing Essemntials: A guide for Post Graduate Students**, Peka Cetak Sdn Bhd. Selangor, Malaysia.
Stephen Baily. 2011. **Academic Writing: A handbook for International Students**, 4th Edition, Routledge, UK.

▶ تسعى المحاضرة إلى مساعدة الباحثين والطلبة في الكتابة الأكاديمية وتحقيق توقعاتهم في تطوير مهاراتهم في التعدد اللغوي والقدرة اللغوية في الكتابة الأكاديمية، وكذلك القدرة على التحدث والكلام باللغة العربية.

▶ تتضمن مهارة الكتابة الأكاديمية: التلخيص، والشرح، والمقارنة، والنقد، والمجادلة أو المناقشة، والتعزيز والتوليف، والتعبير عن الأفكار، وعرض الأفكار الجديدة.

▶ **المقدمة:**

▶ في هذه الورشة على الطلبة إظهار قدراتهم في القراءة والتفكير النقدي وتفسير وعرض الأفكار وعلاقتها بالأهداف من كتابة البحث العلمي أو الأطروحة العلمية.

أنواع المهام لطلبة الدراسات العليا

- ▶ -كتابة تقرير .
- ▶ ورقة بحثية.
- ▶ تلخيص مقال.
- ▶ تلخيص كتاب.
- ▶ خطة بحث.
- ▶ كيف نحقق الأهداف في مدة قصيرة؟
- ▶ 1- ما قبل الكتابة: التخطيط والبحث- المراجعة-
- ▶ واجب محدد أونلاين

1. تعد الكتابة الأكاديمية جزءاً من نشاط الطلبة في المواد التي يدرسونها، **وتتطلب الكتابة النضج والتفكير النقدي، والاعتماد على الذات،** ويعتمد السلم الأكاديمي للطلبة على زيادة الأسلوب الذي يستطيع الطالب أو الطالبة فيه على التفكير الصامت.
2. في العقل البشري ثمة مستويات قبل البدء بالكتابة.
3. 1.. الكتابة والتحضير لها.
4. 2- التحليل والاستكشاف، والاستغلال والنقد والمناقشة
5. 3- النقد البناء. والمشكلة التي تحتاج إلى حل. (المقارنة- التقابل- تعريف المصطلحات وبيان الأشياء- التقويم)
6. 4- التكامل والتوليف. ضم المعلومات من مصادر عدة.
7. 5- الأثر: الخبرة.
8. 6- المناقشة.
9. 7- التلخيص.

هناك بعض المنطلقات للقارئ المسؤول والكاتب المسؤول في الكتابة

1. **كتابة القارئ المسؤول:** يتوقع من الكاتب المسؤول غموض في الأفكار المعروضة في بحثه أو مقاله، ويخرج الطالب المسؤول بوصفه قارئاً ببعض الأفكار حول الموضوع المكتوب؛ أما كتابة الكاتب المسؤول فعليه ألا يتحرى مقصود الكاتب ومناقشته، بأن يقول: سوف أجتهد أنا الكاتب المسؤول في بيان الأفكار وعرضها.
2. **سوف يستنتج القارئ المسؤول الهدف من الورقة المكتوبة؛** أما الكاتب المسؤول فسوف يوضح أهداف واتجاه الورقة المكتوبة.
3. **قد يُزود القارئ المسؤول تواملاً محددًا بنقاط يميز العلاقة بينها؛** أما الكاتب المسؤول فعليه أن يشرح العلاقة بين الأفكار.
4. **يفرض القارئ المسؤول أن لديه معرفة محددة بالمحتوى،** ولذا سوف يترك بعض الأمور وتكون غير مفهومة أو مشروحة له أو لها؛ أما الكاتب المسؤول فعليه ألا يفرض هذا، بل عليه إعانة القراء على معرفة وفهم الأفكار.

الكتابة قبل البحث

- ▶ - جمع المعلومات
- ▶ - دراسة المعلومات.
- ▶ - الكتابة (المُسوّدة- إعادة الصياغة والتعديل-التفكير - كتابة النسخة المعدلة النهائية)
- ▶ الطالب أو الطالبة أو الباحث أو الباحثة يبحث أحدهما عبر الإنترنت حول فكرة ما، ثم يفكر في العلاقة بينها والتعليم الفعال، في ضوء هذا سوف يخرج أحدهم بأفكار حول التعليم الفعال، منها: الطرق والمصادر والمعلمون واكتساب وتحقيق الأهداف، وأخيرا الطلبة الناجحون.
- ▶ تطوير الأفكار: عبر هذا نهى الطالب أو الطالبة لفكرة مسؤولية الكاتب، وكيف يطبق نمط المسؤولية في الفقرات، وكيف يصبح كل قارئ نمطا غير مباشر وضمنيا لفهم الأفكار للقارئ، وهناك الكاتب المسؤول، فالطالب الذي يكتب من ناحية أنه القارئ المسؤول عليه أن يجهز نفسه للقيام ببعض التعديلات لمنطلقاته.

محتويات الفقرة

- ▶ الفقرة هي جمل مترابط بينها علاقة نحوية و صرفية ودلالية تقوم بعرض فكرة ما.
- ▶ هناك الفقرة النموذجية التي تحتوي على أفكار ثابتة يعبر عنها في جمل.
- ▶ نموذج فقرة
- ▶ عناصر الفقرة
- ▶ -التحكم بالفكرة
- ▶ - تزويد الجمل بأفكار واضحة لتوضيح الفكرة الرئيسة.
- ▶ - النتيجة وهي عمل استنباطي **Inductively** يقوم بجذب الطالب بشكل عام ويتنبأ بنجاح التعلم وحضور الشخصية، وكلما زاد تعلم الطالب للموضوع ازدادت الرغبة في تعلمها؛ حيث سيكون تعلم الطالب معززا عبر التطبيق، وللتنبؤ في التعليم يضاف مخزن **repository** من المهارات والتغيرات **disposition** للإنتاج المقنع بعد التخرج، وسوف يطور الطالب أو الطالبة سلوكه أو سلوكها العقلي.

▶ مثلاً فقرة استنباطية Inductive Paragraph

▶ عند المقارنة بين الطلبة الأنجلو الأمريكيين والطلبة الآسيويين، نجد أن الطلبة الآسيويين أكثر يقيناً في حضورهم الفصول في المدارس، وسوف يكون لديهم سجل جيد في ذلك، وكذلك يقضي الطلبة الآسيويون وقتاً طويلاً في التحضير لواجباتهم، ويحصلون على نتائج عالية في الدراسة العلمية، والاستيعاب بدافعية أكبر من الطلبة الأنجلو الأمريكيين، وكذلك يظهر الطلبة الآسيويون مشاركة وقناعة أكثر؛ لكنهم أقل انتماء من الطلبة الأنجلو الأمريكيين. النتيجة في ضوء ما ذكرناه وجدنا أن نجاح الآسيويين ربما يعود إلى حبهم للتعلم، وللقرار العميق للنجاح، وكذلك لتأثير الأسرة وحثها على التعلم والاجتهاد.

▶ أنواع عناوين الجملة Types of topic sentence

▶ الأفكار الإيبيستمولوجية تقوم بفحص محتويات موضع المدارس المختلفة؛ أما الجمل ذات العناوين الابتدائية في تشكيلها بوصفها حقائق، ولهذا فإن الأسئلة قابلة للنقاش وليس بوصفها حقائق، فالأمثلة اللاحقة لها تزود بأدلة لدعم الصدق في الادعاء، وهذا النوع من الجمل يتوافر بكثرة في الأوراق النقاشية.

- ▶ **بناء عنوان للجملة:** قد يتساءل الطالب أو الطالبة عن الفقرة والجملة الرئيسة فيها التي تعبر عن الجملة الداعمة للفكرة، من خلال شرح عنوان الجملة، وتوثيقها، وتطويرها.
- ▶ **محتويات الجملة:** حيث يستخدم لتعزيز نهائي للفكرة، وإظهار العلاقة بين القائمة بين الأفكار من أجل فائدة القارئ.
- ▶ ويتم ذلك باستخدام روابط منطقية مثلًا: فضلاً عن، ولذلك.. وفي المقابل، وأكثر من ذلك وكذلك، بجانب ذلك.
- ▶ **التسلسل أو الترتيب:** أولاً .. وثانياً... وبعد ذلك، وقبل ذلك.. وبعد... ، وبينما..
- ▶ **المقارنة أو التقابل:** وبالمثل.. بطريقة مماثلة.. ، طالما....
- ▶ **التمثيل:** مثلًا..، بالتحديد.. خاصة.. على سبيل المثال..
- ▶ **المرونة:** طبعاً..، حقاً.. من المسلم به.. بالتأكيد...

نموذج لإظهار العلاقة بين الأفكار

▶ التوسع في الأفكار في الفقرة الواحدة من العام إلى الخاص، ومن الكل إلى الجزء، ويتم هذا بتوضيح المفاهيم والإجراءات، وتصنيف المعلومات وبيان التشابه والاختلاف بين الأفكار والإجراءات.

▶ عند تصنيف الأفكار نساعد القارئ على المراجعة للمادة المعروضة، وكذلك المراجعة لاستراتيجيات المعرفة، والمراجعة المباشرة للاستراتيجيات الفاعلة، والتوسع بالتصنيف.

▶ عندما تكون الأفكار موضوعية وقابلة للمناقشة فيجب شرح الأفكار الأساسية عبر الشرح وإعطاء السبب.

▶ حجم الفقرة تكون حسب الفكرة والأدلة.

▶ أي نتيجة لا بد لها من توقعات.

▶ السخرية hedging وتكون...بعبارة بوضوح، يبدو. ، ممكن..، احتمال يظهر لنا..، هناك نقص في البحث، النتيجة تثبت هذا..، النتيجة تقترح..، الطلبة سوف

شخصية الكاتب

يعبر الكاتب عن شخصيته في الكتابة الأكاديمية عبر المثال الآتي:

1. أنا أدرس العلاقة بين علماء اللغة القدامى والمعاصرين من خلال المحتوى.

2. الباحث يبتعد عن الشخصية ويعبر عن هذه العبارة بـ:

-العلاقة بين علماء اللغة القدامى والمعاصرين تدرس من خلال/ عبر

3. فإذا كانت الدراسة لا تتعلق بالقضايا اللغوية فيمكن القول:

-تقوم الدراسة بالتحقق من العلاقة بين

4. فإذا كانت الدراسة تختلف عن العينة المدروسة نقول:

يقوم الباحث /الباحثة بدراسة.....

في مجال المنهج العلمي يجب أن يستخدم الطالب أو الطالبة (أنا/نحن) في الوصف من أجل بيان المحاسبة على الكتابة؛ ولذلك تبرز شخصية الباحث عند القيام بنشر البحث.

دمج المراجع Integrating Sources

تعتمد الكتابة الأكاديمية على النمط التقليدي، وتحترم الأفراد في أفكارهم وأعمالهم، ويتم هذا في اللغة العربية من خلال الإقرار بتوثيق المعرفة أو الأفكار التي اقتبست أو أعيرت من جهد الآخرين، ويكون هذا بالاعتراف أو الالتزام بدقة الكتابة ومصادر المعرفة، والذي يتجاهل هذه الأخلاقيات في الكتابة سيعطى انطباعا سلبيا حوله بأنه أو أنها تسرق جهود الآخرين ولا تتسبب في إيذاءهم، أما الطلبة الذين يرغبون ويحبون بصدق المعرفة فإنهم يتبعون هذه الإجراءات في الكتابة.

كيف تدمج الأفكار التي اقتبستها من المراجع لتكون مقبولة علمياً؟

▶ 1. فهم معنى السرقة الأدبية Plagarism

▶ -نسخ أكثر من (4) كلمات من الآخرين دون أن تنسب إلى المرجع.

▶ -ترجمة أفكار الآخرين الذين كتبوا بلغة أخرى.

▶ **هناك تسأل: هل كل مرجع لا بد أن يوثق؟**

▶ المعلومات الحقيقية التي لا تخالف مجال دراستك فيمكن أن تكون فيها معان عامة أو معرفة عامة، تستخدم دون توثيق إلا إذا أخذت من مصدر ما.

▶ أفضل مؤشر على المعرفة العامة هو عندما تكون المعلومة المعتمد عليها قد وجدت في أكثر من (5) مراجع دون أن توثق فيها.

ثمة تسأل من أهدنا:

- ▶ إذا كان هناك معلومات وأفكار من إنتاجي أنا بوصفي باحثا أو باحثة، فهل يمكن الاعتماد على هذا دون ذكر المرجع؟
- ▶ يمكن الإجابة عن هذا إن كان صاحب الفكرة الأولى هو الذي يعتمد عليه بالعودة إلى المرجع؛ ولذا على الباحث أو الباحثة التوثيق منه.
- ▶ وهناك أمور لا بد من معرفتها، وهي:
- ▶ 1. تجنب الاقتباس غير القانوني.
- ▶ 2. استخدم التوثيق.
- ▶ 3. دمج التوثيق المباشر.
- ▶ 4. التوثيق من مصدر ثانوي.

تكملة

- ▶ 5. إعادة الصياغة.
- ▶ 6. إعادة الصياغة والتوثيق من مصادر عدة.
- ▶ 7. تلخيص النصوص.
- ▶ -اللغة المستخدمة في التوثيق (ذكر المؤلف أول التوثيق أحيانا، واستخدام الفعل المناسب في التوثيق وإعادة الصياغة)
- ▶ استخدام الأفعال العادية التي تتفق مع الفكرة بشكل عادي، ويتم من خلال: (يقر، يجادل، يصنف، يعرف، يصف، يقوم، أفترض، أتحقق، أبحث، توضع في قائمة، يعرض ، أتذكر، يقترح، يؤكد)
- ▶ أما الأفعال التي توافق فيها مع الباحث وتؤيد فكرته فهي: (أؤيد، أعرف، يتظاهر، يركز على، يبرز، لاحظ، يشير إلى ، يدحض، يكرر، يذكر، يوحى، يكشف، يسלט الضوء على ،
- ▶ أفعال الارتياح مما يدعيه الكاتب:
- ▶ يفرض، يدعي، يضطرب، يدعي، يتجاهل، يرتاب.

نماذج التوثيق

▶ *****علي (2016)، علي (2016: 16)

▶ *****نظام (APA)

▶ نظام (MLA)

▶ علي (16)

▶ (علي، 16)

- ▶ et al. et alii , and others , and another authors,
- ▶ cf. confer compare compare
- ▶ e. g. exempli gratia free example for example
- ▶ etc. Et cetera and other things and authors
- ▶ Errata errata errors list of typographical mistakes

تكملة

- ▶ **Ibid.** **Ibidem** in the same place the same as the previous reference
- ▶ **i. e.** **Id est** that is that is to say
- ▶ **infra** **infra** below see below
- ▶ **loc. Cit.** **Loco citato** in the place cited in the place cited
- ▶ **N. B.** **nota bene** note well take note
- ▶ **op. cit.** **Opere citat** in the work cited in the work cited
- ▶ **passim** **passim** here and there in the point is made in several places
- ▶ **sic.** **sic** thus the error is in the original quote
- ▶ **supra** **supra** above see above
- ▶ **viz.** **videlicet** obviously namely
- ▶ (John. M. Swales. **Academic writing for Graduate Studentes**, p. 303)

نظام التوثيق

▶ American Psychological Association (APA)

▶ توثيق الجمعية النفسية الأمريكية

The Modern Languages Association Hand book
(MAL)

دليل جمعية اللغات الحديثة

Chicago Manual of Style (University of Chicago)

توثيق شيكاغو

خطوات كتابة الملخص

- ▶ 1. قراءة النص ومحتوياته.
- ▶ 2. تحديد النقاط الرئيسية للنص والتساؤل عن الأسئلة للمؤلف والإجابة ذات العلاقة به.
- ▶ اقرأ / اقرئي مرة ثانية وحدد أو حددي النقاط الرئيسية.
- ▶ العود إلى النص.

مراجعة المقال

يساعد مراجعة المقال على فهمه واستيعابه وعلى التفكير التحليلي حول أفكار الكاتب له، وربط هذا المقال المقروء بمراجع أخرى لها علاقة بالموضوع.

هناك نوعان من المقالات؛ مقالات مفاهيمية، ومقالات تجريبية، فالمقال التجريبي تكون مراجعته التجريبية للإجابة المقتعة عن أسئلة البحث؛ أما المقال المفاهيمي فإن المنطق التحليلي يفحص بشكل مغلق، وعادة ما يحتوي المقال على كلمات مفتاحية، ومقدمة ومحتوى وخاتمة.

يحدد في مقدمة المقال بعض الأسئلة، ومنها:

نوع بالمقال، موضوعاته الرئيسية، ربط العنوان في مجال الدراسة، القراء الذين من أجلهم كتب المقال، ما موقفك من المقال بشكل عام، وتقويمك له، وكيف رتب المقال؟

نموذج مقال

- ▶ الملخص يتضمن عبارات معينة في اللغة العربية لا بد من استعمالها بوصفها لغة أكاديمية، ومن هذه العبارات:
 - ▶ [هذا المقال يبحث في...، ومن ذلك... ويفحص المقال...، ويعرض المقال...،
 - ▶ الجزء الأول من المقال يسأل عن... [يبرز المقال...، يعترض الباحث على...، يعتمد الباحث على...، يطور الباحث...، أما نتيجة هذه الدراسة... توصلت الدراسة إلى ... وتقترح الدراسة...]

نموذج مراجعة جزء من المقال المفاهيمي

العنوان الفرعي

تزويد معلومات وافية حول تنظيم المقال وتلخيص أجزاء المقال

النقد: ويتم نقد المعلومات بإيجابياتها وسلبياتها، ويتم التسال حول [نوع الدليل الذي استخدمه الباحث، أو الكاتب، والشيء المختلف فيه في المقال، والعلاقة بين المقال والمقالات الأخرى، والجزء المهم في المقال، وهل يحقق المقال أهدافه؟

المقال التجريبي

- ▶ يبرز فيه بعض التساؤلات، ومنها:
- ▶ 1. إلى أي مدى تساعد خلفية المعلومات لدى المؤلف أو الكاتب على فهم مشكلة البحث؟
- ▶ 2. هل يمكن أن تحدد نقاط القوة والضعف في المنهج؟
- ▶ هل يمكن ربط نتائج الدراسة بدراسات أخرى؟
- ▶ هل أنتَ أو أنتِ مقتنعة بنتائج الدراسة؟
- ▶ ما أهمية المقال؟
- ▶

كتابة الورقة التحليلية

عملية التحليل للطالبة أو الطالب مهمة جدا، ولا سيما كتابة البحث، وكي يستطيع الواحد من الباحثين أو الطلبة معرفة أساليب الكتابة التحليلية فلا بد من إتقان بعض المهارات كما يأتي:

1. **القراءة النقدية.** [نقاط الضعف والقوة، والنظرة النقدية للمراجع، وأسئلة تعود إلى القراءة النقدية]

-نقاط الكاتب، التوثيق، الانقطاع بين الدليل والفكرة والنتيجة، تحقيق أهداف المقال، التطبيقات عملية، المناقشة ذات المعنى، الشعور بالتحيز موجود، الحصول على معرفة جديدة، ومدى صلاحية المحتوى ومناسبته مع مقال آخر]

2. **التلخيص.** إعادة صياغة الأفكار، تلخيص المصدر الواحد،

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين
وشكرا لحسن الاستماع